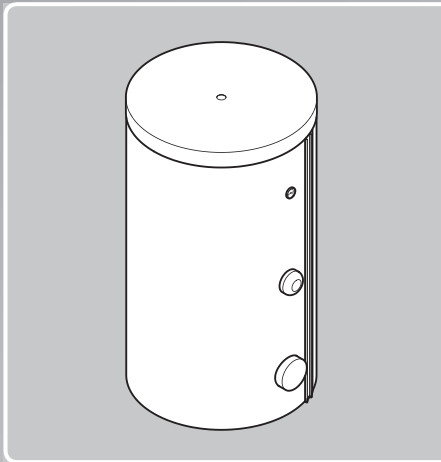


Для користувача

Посібник з експлуатації



**auroSTOR**  
Геліонакопичувач

UA

**Видавець/виробник**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

|              |  |                             |           |
|--------------|--|-----------------------------|-----------|
| <b>Зміст</b> | <b>9</b>   | <b>Гарантія.....</b>        | <b>12</b> |
|              | <b>10</b>  | <b>Сервісна служба.....</b> | <b>13</b> |
| <b>1</b>     | <b>Безпека.....</b>  |                             | <b>3</b>  |
| 1.1          | Пов'язані з діями застережні вказівки .....                          |                             | 3         |
| 1.2          | Використання за призначенням.....                                    |                             | 3         |
| 1.3          | Загальні вказівки з безпеки .....                                    |                             | 4         |
| <b>2</b>     | <b>Вказівки до документації.....</b>                                 |                             | <b>7</b>  |
| 2.1          | Дотримання вимог спільно діючої документації .....                   |                             | 7         |
| 2.2          | Зберігання документації .....  |                             | 7         |
| 2.3          | Сфера застосування посібника .....                                   |                             | 7         |
| <b>3</b>     | <b>Опис приладу та його роботи.....</b>                              |                             | <b>7</b>  |
| 3.1          | Завдання.....  |                             | 7         |
| 3.2          | Конструкція .....  |                             | 8         |
| 3.3          | Принцип роботи .....   |                             | 8         |
| <b>4</b>     | <b>Експлуатація .....</b>  |                             | <b>9</b>  |
| <b>5</b>     | <b>Догляд виробу .....</b>   |                             | <b>10</b> |
| <b>6</b>     | <b>Технічне обслуговування.....</b>                                  |                             | <b>10</b> |
| 6.1          | Технічне обслуговування .....  |                             | 10        |
| 6.2          | План технічного обслуговування.....                                  |                             | 10        |
| 6.3          | Перевірка контрольної лампи .....                                    |                             | 11        |
| 6.4          | Доручення технічного обслуговування магнієвого захисного анода ..... |                             | 11        |
| <b>7</b>     | <b>Вторинне використання та утилізація.....</b>                      |                             | <b>11</b> |
| <b>8</b>     | <b>Виведення з експлуатації .....</b>                                |                             | <b>12</b> |



## 1 Безпека

### 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

#### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



##### Небезпека!

безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



##### Небезпека!

небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



##### Попередження!

небезпека легкого травмування



##### Обережно!

вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

### 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Накопичувач гарячої води призначений для накопичення готової до використання в побуті та на дрібних підприємствах питної води, нагрітої до температури не більше 85°C. Виріб може вбудовуватись в систему центральної опалювальної установки. Він розрахований на використання разом з опалювальними приладами, потужність яких не виходить за вказані в наступній таблиці межі.

|            | Потужність тривалого режиму роботи (кВт/год) | Потужність тривалого режиму роботи (л/г) |
|------------|--|--|
| VIH R 750  | 65*/34**                                     | 1596*/835**                              |
| R 1000     | 77*/40**                                     | 1891*/982**                              |
| VIH R 1500 | 97*/51**                                     | 2382*/1252**                             |
| R 2000     | 118*/62**                                    | 2898*/1523**                             |
| VIH S 750  | 60*/31**                                     | 1474*/761**                              |
| VIH S 1000 | 60*/32**                                     | 1474*/786**                              |
| VIH S 1500 | 77*/40**                                     | 1891*/982**                              |
| S.2000     | 87*/48**                                     | 2138*/1179**                             |



|   | Потужність тривалого режиму роботи (кВт/год) | Потужність тривалого режиму роботи (л/г) |
|---|--|--|
| * Температура лінії подачі 80°C, температура гарячої води на виході 45°C, температура холодної води на вході 10°C<br>* Температура лінії подачі опалення 60°C, температура гарячої води на виході 45°C, температура холодної води на вході 10°C |  |  |

Для регулювання приготування гарячої води можна використовувати залежні від погодних умов регулятори або системи регулювання підходящих опалювальних приладів. Це опалювальні прилади, що передбачають наявність завантаження накопичувача і можливість підключення датчика температури.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаною з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися

з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Використання виробу на автомобілях, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

## Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.3 Загальні вказівки з безпеки

### 1.3.1 Встановлення лише спеціалістом

Встановлення та введення в експлуатацію, огляд та технічне обслуговування, ремонт та виведення з експлуатації виробу можуть здійснюватись лише спеціалістом.

Єдиний виняток для технічного обслуговування:

- Ви, як користувач, повинні перевіряти контрольну лампу, що знаходиться на мережному роз'ємі (стабілізатор напруги на штекері) для анода паразитних струмів (див. главу "Технічне обслуговування").

**Вказівка**

Мережний роз'єм позначений у посібнику з комплекту поставки з користування системою паразитних струмів, як стабілізатор напруги на штекері (→ **Комплект поставки в посібнику з користування**).

**1.3.2 Запобігання викликаним морозом пошкодженням**

Якщо виріб протягом тривалого часу (наприклад, під час зимової відпустки) залишається непрацюючим в неопалюваному приміщенні, то вода може замерзнути у виробі та трубопроводах.

- ▶ Слідкуйте, щоб все приміщення встановлення було постійно захищене від морозу.

**1.3.3 Матеріальні збитки внаслідок порушення герметичності**

- ▶ Слідкуйте, щоб на трубопроводах підключення не виникало жодних механічних напружень.
- ▶ Не навішуйте на трубопроводи жодних вантажів (наприклад, одягу).

**1.3.4 Порядок дій при порушенні герметичності**

- ▶ При порушенні герметичності негайно перекрийте запірний кран холодної води на установці.

- ▶ За необхідності запитайте свого спеціаліста, де він встановив запірний кран холодної води.
- ▶ Доручіть усунення порушення герметичності спеціалізованому підприємству.

**1.3.5 Небезпека внаслідок зміни оточення виробу**

Внаслідок зміни оточення виробу може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

- ▶ В жодному випадку не вимикайте захисні пристосування.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. (Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки кваліфікованим спеціалістам та працівникам сервісної служби).
- ▶ Не виконуйте жодних змін:
  - на виробі
  - на подавальних лініях газу, приточного повітря, води та електричного струму
  - на стічному трубопроводі та на запобіжному клапані води системи опалення
  - на будівельних конструкціях



# 1 Безпека

## 1.3.6 Шафоподібна обшивка

Шафоподібна обшивка виробу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов.

- ▶ Якщо вам потрібна шафоподібна обшивка для виробу, зверніться до спеціалізованого підприємства. У жодному разі не виготовляйте обшивку виробу самовільно.

## 1.3.7 небезпека травмування і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту

Невиконання технічного обслуговування або його неналежне виконання може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці виробу.

- ▶ Негайно доручайте усунення несправностей та пошкоджень, що знижують безпеку.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування (див. главу "Технічне обслуговування").
- ▶ Регулярно перевіряйте контрольну лампу (див. главу "Технічне обслуговування", "Перевірка контрольної лампи"). При виконанні всіх інших робіт з технічного обслуговування слід дотримуватись наступних вказівок.
- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування виробу власними силами.
- ▶ Доручіть виконання робіт з технічного обслуговування та ремонту спеціалісту.

## 1.3.8 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з оглядом типів основним вимогам діючих нормативів.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Цей посібник діє винятково для наступних виробів:

| Позначення типу | Артикульний номер |
|-----------------|-------------------|
| VIN R 750       | 0010014931        |
| VIN R 1000      | 0010014932        |
| VIN R 1500      | 0010014933        |
| VIN R 2000      | 0010014934        |
| VIN S 750       | 0010014935        |
| VIN S 1000      | 0010014936        |
| VIN S 1500      | 0010014937        |
| VIN S 2000      | 0010014938        |

## 3 Опис приладу та його роботи

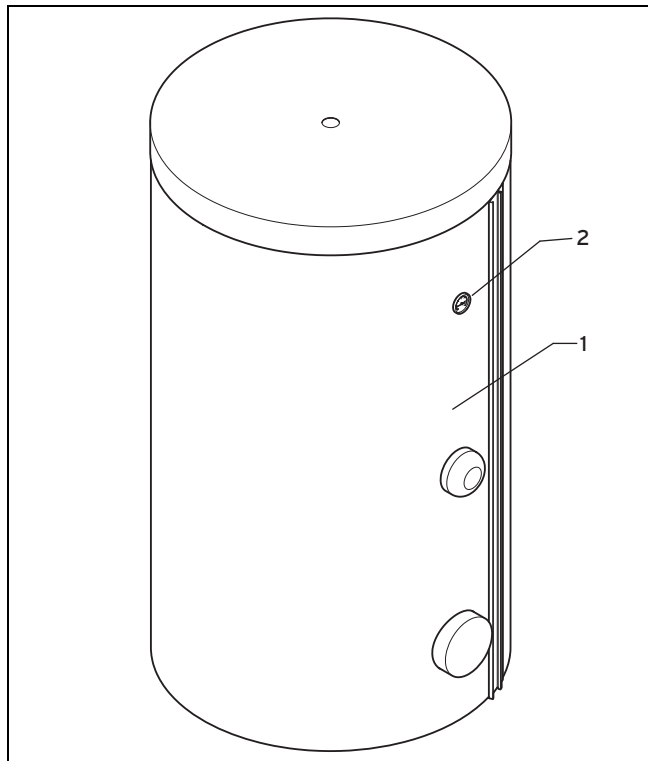
### 3.1 Завдання

Геліонакопичувачі використовуються для накопичення готової до використання в побуті та на дрібних підприємствах питної води. Як правило, геліонакопичувачі працюють у поєднанні з геліосистемою.

## 3 Опис приладу та його роботи

### 3.2 Конструкція

#### VIH R, VIH S



1 Теплоізоляція

2 Термометр для вимірювання температури гарячої води

Ззовні накопичувач має теплоізоляцію. Резервуар накопичувача виготовлений з емальованої сталі. Всередині резервуара знаходяться змієвики, що здійснюють теплообмін. У якості додаткового захисту від корозії резервуар оснащено двома магнієвими захисними анодами (накопичувачі на 750 та 1000 л) або двома анодами паразитних струмів (накопичувачі на 1500 та 2000 л). Можливе опціональне оснащення циркуляційним насосом для підвищення зручності використання гарячої води, перш за все - на віддалених точках відбору.

### 3.3 Принцип роботи

Накопичувачі гарячої води **VIH R** належать до моновалентних накопичувачів. Вони оснащені теплообмінником, який постачається тепловою енергією від сонячних колекторів, що знаходяться на даху, з використанням теплоносія для геліоустановок у якості середовища для її транспортування. Теплообмінник розміщений в нижній частині накопичувача. Теплова енергія, що піднімається знизу, нагріває всю воду в накопичувачі і робить її придатною до використання. При відборі гарячої води з накопичувача в нього завжди одночасно надходить холодна вода.

Геліонакопичувачі **VIH S** належать до бівалентних накопичувачів. Вони оснащені двома теплообмінниками. Нижній теплообмінник постачається тепловою енергією від сонячних колекторів, що знаходяться на даху, з викори-



станням теплоносія для геліоустановок у якості середовища для її транспортування. Теплова енергія, що піднімається знизу, нагріває всю воду в накопичувачі і робить її придатною до використання. Якщо можливість внеску геліосистеми відсутня протягом тривалого часу, то для приготування гарячої води використовується верхній теплообмінник, що постачається енергією від додаткового опалювального приладу. При відборі гарячої води з накопичувача в нього завжди одночасно надходить холодна вода.

## 4 Експлуатація



### Обережно!

#### Порушення роботи через недостатній об'єм відбору води

Якщо відбір води з накопичувача здійснюється рідше, ніж один раз на кожні два місяці, належна робота може порушуватись в результаті накопичення газів.

- ▶ Не рідше одного разу на кожні два місяці зливайте воду через водопровідний кран.



### Обережно!

#### Виникнення корозії через від'єднання проводу підключення до анода паразитних струмів

При від'єднанні мережного роз'єму (стабілізатор напруги на штекері) або проводу підключення анода паразитних струмів від електроживлення, виведіть анод паразитних струмів з експлуатації. При виведенні анода паразитних струмів з експлуатації, коли накопичувач заповнений водою, захист від корозії не забезпечується.

- ▶ Переконайтесь, що мережний роз'єм (стабілізатор напруги на штекері) постійно підключений до електроживлення, коли накопичувач заповнений водою.
- ▶ Переконайтесь, що проводи підключення анода паразитних струмів постійно підключені до електроживлення, коли накопичувач заповнений водою.
- ▶ Коли накопичувач заповнений, залиште анод паразитних струмів працювати, навіть на період своєї відсутності протягом кількох тижнів.
- ▶ Від'єднуйте проводи підключення тільки тоді, коли накопичувач порожній.

- ▶ Для забезпечення робочого стану анода паразитних струмів та мережного роз'єму (стабілізатор напруги

## 5 Догляд виробу

на штекері) перевіряйте контрольну лампу (див. главу "Технічне обслуговування", "Перевірка контрольної лампи").

## 5 Догляд виробу



### Обережно!

### Вірогідність матеріальних збитків внаслідок використання непридатних засобів для чищення!

Непридатні засоби для чищення можуть пошкодити обшивку, арматуру та елементи керування.

- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

## 6 Технічне обслуговування

### 6.1 Технічне обслуговування

Передумовою для постійної експлуатаційної придатності, безпеки, надійності та довгого терміну служби виробу є регулярне технічне обслуговування виробу кваліфікованим спеціалістом згідно з планом технічного обслуговування.

Користувачу дозволяється виконувати виключно наступні роботи з технічного обслуговування:

- Перевірка контрольної лампи, що знаходиться на мережному роз'ємі (стабілізатор напруги на штекері) для анода паразитних струмів

Всі інші роботи з технічного обслуговування повинні виконуватись тільки спеціалістом.

### 6.2 План технічного обслуговування

#### 6.2.1 Календарні інтервали технічного обслуговування

##### Календарні інтервали технічного обслуговування

| Інтервал  | Роботи з технічного обслуговування   | Сторінка |
|-----------|--|----------|
| Щомісячно | <b>Дійсно для:</b> VIH R, VIH S 1500<br>АБО VIH R, VIH S 2000<br>Перевірка контрольної лампи | 11       |

| Інтервал             | Роботи з технічного обслуговування   | Сторінка |
|----------------------|--|----------|
| Щорічно через 2 роки | <b>Дійсно для:</b> VIH R, VIH S 750<br>АБО VIH R, VIH S 1000<br><br>Доручення технічного обслуговування магнієвого захисного анода | 11       |

## 6.3 Перевірка контрольної лампи

**Дійсно для:** VIH R, VIH S 1500  
АБО VIH R, VIH S 2000

1. Перевірте контрольну лампу, яка знаходиться на мережному роз'ємі (стабілізатора напруги на штекері) для анода паразитних струмів (→ **комплект поставки вказаний в посібнику з користування системи паразитних струмів**).

### 2. Альтернатива 1 / 2

**Умови:** Контрольна лампа: зелена

Анод паразитних струмів та мережний роз'єм (стабілізатора напруги на штекері) готові до роботи.

- ▶ Виконуйте перевірку, дотримуючись інтервалів технічного обслуговування.

### 2. Альтернатива 2 / 2

**Умови:** Контрольна лампа: червона або не світиться

- ▶ Зверніться до сервісної служби виробника накопичувача або до свого спеціаліста.

## 6.4 Доручення технічного обслуговування магнієвого захисного анода

**Дійсно для:** VIH R, VIH S 750  
АБО VIH R, VIH S 1000

- ▶ Доручіть спеціалісту виконання технічного обслуговування магнієвого захисного анода.



### Вказівка

Коли ступінь зношення магнієвого захисного анода досягне 60%, спеціаліст повинен його замінити. Якщо при заміні магнієвого захисного анода спеціаліст виявить в резервуарі забруднення, він повинен промити резервуар.

## 7 Вторинне використання та утилізація

### Утилізація упаковки

- ▶ Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### Утилізація продукту та приналежностей

- ▶ Утилізація виробу та приналежностей з побутовим сміттям заборонена.
- ▶ Переконайтесь у належній утилізації продукту та всіх приналежностей.

## 8 Виведення з експлуатації

- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

## 8 Виведення з експлуатації

- ▶ Потурбуйтеся, щоб виведення виробу з експлуатації здійснювалось офіційним спеціалістом.

## 9 Гарантія

Дійсно для: Україна

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
    - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
      - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
      - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:

## 10 Сервісна служба

Дійсно для: Україна, Vaillant

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні  
0800 50 18 050

- а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - д) не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
  - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.





0020159538\_00 ■ 11.04.2013

**Представництво Vaillant в Україні**

ул. Старонаводницькая 6-б ■

Тел.: 044 379 13 20 ■ Факс: 044 379 13 25

Горячая линия 08 00 50 18 05

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

© Vaillant GmbH 2013

Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права і можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.